



Estudios Avanzados

ISSN: 0718-5022

ISSN: 0718-5014

manuel.loyola@usach.cl

Universidad de Santiago de Chile

Chile

Retamal Sánchez, Gonzalo
Marquita 50. (2018). *As simetrias de Mulher*. Luanda: Editora das letras
Estudios Avanzados, núm. 31, 2019, Julio-Diciembre, pp. 115-118
Universidad de Santiago de Chile
Santiago, Chile

Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=435568236012>

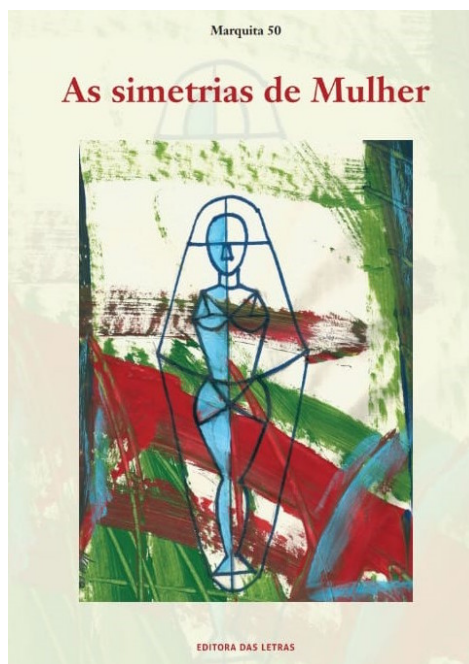
- Cómo citar el artículo
- Número completo
- Más información del artículo
- Página de la revista en redalyc.org

redalyc.org

Sistema de Información Científica Redalyc

Red de Revistas Científicas de América Latina y el Caribe, España y Portugal
Proyecto académico sin fines de lucro, desarrollado bajo la iniciativa de acceso
abierto

Reseña



Marquita 50. (2018). *As simetrias de Mulher*. Luanda: Editora das letras.

Desde la ciudad de Luanda, Angola, llega la obra poética de Cíntia Eliane Gonçalves André, *As simetrias de Mulher*, con el seudónimo de Marquita 50. La joven escritora es miembro co-fundador del Movimiento Litteragris y del Círculo Literario y Lingüístico Litteragris. Ha obtenido el primer lugar de FEJETEC como mejor obra literaria de 2018 y el segundo lugar del premio de poesía femenino “Um Bouquet de Rosas Para Ti” organizado por el Memorial António Agostinho Neto durante el 2018. En esta ocasión la presente obra poética relata de forma sucinta nuevas realidades desde lo femenino en la poesía angolana, caracterizada por un tono que hace preponderante el discurso como sujeto social visible revelando sus posibilidades dentro del mismo.

Sin embargo, podemos complementar que Marquita 50, desde la posición de sujeto social excluida, se percata así misma como un “otro” encerrado, encasillada y totalmente invisibilizada por la historia. *As simetrias de Mulher* está dividida en tres partes; en la primera la autora resalta ciertas imágenes poéticas muy potentes, que podemos englobar desde la posición de quien pone a los “ojos” como idea principal. Este órgano que cumple con la función de visión en los seres vivos es el punto conector de la primera parte de este libro.

Luego de veintisiete años de constante guerra civil (1975-2002) nos transportarnos a una Angola con dificultades políticas, históricas, económicas y sociales que se ven enfrentadas desde la poesía. Marquita 50, en un acto de confidencialidad, deja expresar al hablante lírico

como sujeto que se encuentra en las profundidades de la oscuridad social, implementando un discurso poético en sintonía con las problemáticas actuales. *As simetrias de Mulher* se estructura de una forma distinta a los usuales libros de poesía, ubicando el título del poema al final, lo cual invita a caminar por un sendero laberíntico que no concluye, dando paso a una historia hacia la claridad y el deseo de volver a la “Tierra Prometida”. Sin embargo, la autora comienza su libro con uno de los poemas cuyo título refleja el entramado de cuerdas que atan al hablante y por el cual trata de ir zafándose durante el transcurso. “Entre manos” apunta a un ser que no se define con conceptos, tales como “pura” o “virginal”, sino más bien a lo “transparente”, y que está en la plenitud de una realidad desecha, en donde reconoce el dolor no como percepción sensorial y subjetiva que desagrada, sino como un estado de contemplación de la realidad dolorosa. Y es en este estado cuando al observar se percata del intrincado mundo que la rodea:

Como um ateu olhar
Atravesar místicos espelhos

Cidade reluz ente
A morte é corrida de cavalos
No silencioso chão

Mulher transparente
Sentada em lágrimas
Joelhos de deusa radiosa
Plenitude carnal (Marquita 50, 2018: 22).

Tres importantes ideas circulan en este primer poema que presento y que nos abren la posibilidad de entender el contexto histórico de Marquita 50. Una ciudad luminosa impregnada de muertes en el silencioso suelo, espacio físico desolado, en donde está la mujer transparente, una mujer que, aunque se designa como una diosa radiosa y en su plenitud, está sentada en lágrimas. Nos cabe plantearnos entonces ante la idea de que la mujer consciente de la realidad está con una actitud serena y digna. Los ojos que absorben el mundo próximo siguen teniendo predominancia en el libro; dice el poema “Desceperança”, que los “olhos devoram fios de navalhas” (pp. 28), siendo esta una de las tantas formas de representar las complejas relaciones sociales que percibe, transformando la realidad en poesía continua, como en la siguiente estrofa: “borboletas em alvoroços / queimam casulos” (pp. 28). Sin embargo, la tonalidad de los poemas abarcará otro espacio en donde los ojos, quizá saturados, están ciegos. Cabe precisar que esta ceguera no involucra una negación del presente, sino que, desde la oscuridad, va sintiendo los pulsos con incluso con mayor plenitud de la que una visibilidad clara puede dar.

El tiempo y la ceguera van mezclándose en los poemas como un hecho que se escapa. Marquita 50 queda “enclaustrada” en una zona del espacio al que intenta desatar para volver a estar dentro del lugar al que fue desterrada. Dice el mismo poema anteriormente citado: “Na noite vitrificada / A cor da cegueira / Num mundo de traços mortos / [...] Não habita ninguém / Neste desgraçado tempo” (pp. 28).

El espacio físico y temporal de la hablante lírica se va tornando aún más desolado, ya que se presenta a sí misma como a un ser solitario dentro de una tierra que le era propia: “degrau a

degrau / o horizonte promete / encontrar-me” (pp. 23). Sin lugar a dudas, el hablante aislado y retenido siembra sus esperanzas en un futuro que hace promesa de un encuentro al parecer feliz, pero por mientras, “No ocaso da cegueira / repousa a manocromia do silêncio” (pp. 23). En este silencioso esperar de la “Tierra Prometida”, Marquita 50 detalla literalmente el lugar del reencuentro, “Era Ngola / terra pódica / de sílabas resignadas” (pp. 30), que se encuentra perdida y que en presagios hace relucir:

Vento de presságios
Árder nos olhos
Tudo é claro
Na iminência apagada (pp. 29)

La ceguera que arde en los ojos no significa invisibilidad, sino todo lo contrario. Es ahí en donde la claridad, la realidad, la consciencia, el reconocimiento, se hacen presentes en la “inminencia apagada”. Como dice uno de sus últimos poemas de la primera parte, “Temporalidade / única silenciosa / beleza de sombra/ recortada sobre águas” (pp. 35); es el tiempo determinado en una dimensión abstracta que se desarrolla de forma relativa y silenciosa en las sombras, no oculta, sino que ocultada.

En la segunda parte del libro podemos dilucidar un cambio de discurso. Es el encuentro con las cuestionantes de la vida, el dialogo de igual a igual con “Dios” en el que haciendo uso de la palabra hecha verbo y creación, toma acción de interponerse como un ente en absoluta complacencia. El caligrama más significativo de estos poemas cuya forma representa el poema mismo, y quizás toda la segunda parte, es “Questionável”, que transcribo linealmente: “a luz breve da palavra / É Deus / ou nada” (pp. 42). La temporalidad, lo sublime y lo esporádico de la vida hecha palabra, se polariza y se cuestiona entre Dios y la nada como sujetos iguales. Es ella quien se posesiona de Dios calibrando la realidad adversa, diciendo en “Ante o divino”, que “Foram dedos de deus meus sentidos [...] são tapetes de deus minhas mãos” (pp. 46), interposición de lo divino que hacen de la hablante lírica sea más sensible de lo tangible y que termina confundiendo el uno con el otro, “deus não sabe qual de nós é deus” (pp. 46). Y finalmente, en su tercera y última parte, la más breve de las tres, es cuando Marquita 50 deja explorar desde la poesía la sensualidad de la palabra, con un tono desafiante y contundente. Aquí es el tacto como sentido corporal desde donde percibe la forma y se aleja de la divinidad, retornando a los primeros poemas catalogados como en Plenitud Carnal, expresándose como “Íman entre dedos / fonte transbordante” (pp. 67), culminando con el poema “Toque de sonho além-mar”, definiéndose a sí misma como:

Sou faca empunhada
Quando a turba do desejo rei
Incendeia os dedos

Com quizes de prazer
Atados às pernas
Doçuras tão efémeras
Tão violentas

Ondula-me os sentidos
No mas da tua pele quando
Os lábios caem sobre os seios
E murmuro eternidade. (pp. 70)

Este último poema del libro es el desborde de la eternidad desecha en la inmensidad del infinito, que podemos clasificar de diferentes formas, tales como en la entrega hacia lo terrenal, el cuerpo, o la vida misma. Marquita 50 en *As simetrias de Mulher* propone varias perspectivas de la realidad, complejizando aún más la necesidad de ir dando respuestas a las diversas y complejas tramas de la sociedad.

Gonzalo Retamal Sánchez
Universidad de Playa Ancha, Valparaíso, Chile
ORCID 0000-0001-9281-6389
gonzalosimon.retamal@gmail.com

* * *

VERSIÓN ORIGINAL RECIBIDA: 1/2/19

VERSIÓN FINAL RECIBIDA: 5/4/19

APROBADO: 12/4/19